

Gesprek

Hòmber Mira'ki, ta kon ta dia mi n' ta mirabu Petoï?

Muhé Pasó bo n' buskami pa wak.

Hòmber Kon mi n' ta laga di buskabu? Ta unda bo ta hinka bo kurpa?

Muhé Mi ta na Palu Blanku.

Hòmber Na Palu Blanku b'a bai biba awor?

Muhé Na number 6 hòmbu

Hòmber Mi n' sa nada no, ta for di ki dia bo a bai biba na Palu Blanku?

Muhé Hòmbu mi tin 3 luna na number 6.

Hòmber Mira'ki m'a bai buskabu pabou ayá, mi no a hañabu

Muhé Bo no a buskami bon.

Hòmber Den siman ei m'a bai buskabu djaluna anochi, mi ku Fedjai.

Muhé Djaluna....., kua Fedjai?

Hòmber Fedjai de la Marcha. Nos no por a hañabu niun kaminda.

Muhé ?Djo libra.

Hòmber M'a bai buskabu aya, mi no a hañabu niun kaminda.

Muhé Apsolutamente ku nò.

Hòmber Tendemi un kos aki. Di des ku tatin reunion, tur e reunionnan ku sa mirabu , mi no a mirabu. Na unda b'a hinka bo kurpa?

Muhé Ami a kana buskabu di bèrdè te kansa. M'a buskabu te kansa hòmbu.

Hòmber Tende un kos aki, tende un kos aki. Ami a keda manera mi tabata. Abo ta kiko b'a keda?

Muhé Ami a keda e kos ku mi kier!

Man Hoe komt het dat ik je al een tijdje niet heb gezien Petoï?

Vrouw Omdat je er geen moeite voor doet.

Man Natuurlijk ben ik op zoek naar je gegaan? Waar zit je verstopt?

Vrouw Ik ben op Palu Blanku.

Man Woon je nu op Palu Blanku?

Vrouw Op nummer 6, man.

Man Ik weet er niks van. Sinds wanneer woon je daar al?

Vrouw Man, ik woon al drie maanden op nummer 6.

Man Ik ben je gaan daarginds zoeken, maar ik ben je niet tegen gekomen.

Vrouw Je hebt niet goed gezocht.

Man Vorige week ben ik op maandagavond samen met Fedjai op zoek naar je gegaan.

Vrouw Maandag, welke Fedjai?

Man Fedjai de la Marcha. Wij konden je nergens vinden.

Vrouw ? Helemaal niet.

Man Ik ben op je naar zoek gegaan, maar ik zag je nergens.

Vrouw Absoluut niet.

Man Luister eens sinds de bijeenkomsten zijn gestart, heb ik je niet gezien, terwijl je vroeger alle bijeenkomsten bijwoonde. Waar zit je verstopt.

Vrouw Ik heb je echt overal gezocht. Ik heb je gezocht dat ik erbij neerviel, man.

Man Luister eens, luister eens hier, ik ben hetzelfde gebleven. En jij?

Vrouw Ik ben hetgeen ik wil!

Hòmber Ma bon, m'a puntrabu e kos ei, ya bo ta respondemi un respondi masha skèrpi kaba. E kos ei no ta na nodi.

Muhé Nò, mi ta bisabu asina pasó ta pa e hende ku mi kier mi ta vota.

Hòmber Bon ami tambe ta bisabu, bo ta vota pa esun ku bo kier, mi tambe ta vota pa esun ku mi kier.

Man Wel ik heb je slechts een vraag gesteld. En je geeft me zo'n snerpnd antwoord. Het is helemaal niet nodig.

Vrouw Nee, ik geef zo'n antwoord, omdat ik stem op degene die ik wil.

Man Wel dan zeg ik ook tegen jou: jij stemt op degene die je wilt en ik stem ook op degene die ik wil.

Ban vota

Niun hende no tin nada di puntrami pa ken ku mi vota 2x

Si m'a vota pa Demokrat, pa kua ku m'a vota.

Si m'a vota pa Independiente pa kua ku m'a vota.

Si m'a vota pa Katóliko pa kua ku m'a vota.

Si m'a vota pa Nacional pa kua ku m'a vota.

Si m'a vota pa Independiente pa kua ku m'a vota.

Si m'a vota pa warawara pa kua ku m'a vota.

Niun hende no tin nada di puntrami, pa kua ku m'a vota (2x)

M'a tira mi bola, pa kua ku m'a vota.

M'a tira mi bola (2x). Pa kua ku m'a vota.

Ata'mi na urna. M'a yega na urna

M'aa drengta den hòki. (3x). Awor mi ta bai vota.

M'a tira mi bola (2x). Pa kua ku m'a vota.

Bin kibra mi brasa.

Bin bula mi wowo.

Bin bati moketa.

Bin bati ku pia.

Pa kua ku m'a vota.

Niun hende no tin nada di puntrami pa kua ku m'a vota.

Niun hende no tin nada di protestá. Pa kua ku m'a vota.

Niun hende no tin nada di puntrami pa kua ku m'a vota.

Vota pa Demokrat, pa kua m'a vota.

Si m'a vota pa Independiente o pa kua ku m'a vota.

Si m'a vota pa Katóliko pa kua ku m'a vota.

Si m'a vota pa Nacional pa kua ku m'a vota.

Si m'a vota pa warawara, pa kua ku m'a vota.

Ga stemmen

Het gaat niemand aan op wie ik ga stemmen. 2x.

Of ik op de Democratische Partij of op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de Onafhankelijke Partij of op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de Katholieke Partij of op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de Nationale Partij of op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de Onafhankelijke Partij of op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de aasgier of wie dan ook heb gestemd.

Het gaat niemand aan op welke partij ik heb gestemd. (2x)

Ik heb mijn stem uitgebracht, op degene die ik heb gestemd.

Ik heb mijn stem uitgebracht 2x. Op degene die ik heb gestemd.

Hier sta ik in het stemlokaal. Ja ik ben in het stemlokaal aangekomen.

Ik ben het stemhok ingegaan.(3x). Ik ga nu stemmen.

Ik heb gestemd (2x). Op degene die ik heb gestemd.

Kom mijn arm breken.

Kom mijn ogen eruit slaan.

Kom me met de vuist slaan.

Kom tegen me schoppen.

Op welke partij ik heb gestemd.

Het gaat niemand aan op welke partij ik heb gestemd.

Niemand hoeft te protesteren, tegen mijn stem.

Het gaat niemand aan op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de Democratische Partij of op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de Onafhankelijke Partij of op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de Katholieke Partij of op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de Nationale Partij of op welke partij ik heb gestemd.

Of ik op de aasgier of wie dan ook heb gestemd.

M'a tira mi bola (3x).
Bin kibra mi koko.
Bin kibra mi brasa.
Bin bula mi wowo.
Bin bati ku pia.
Pa kua ku m'a vota.
M'a tira mi bola
Pa kua ku m'a vota.
M'a tira mi bola.
M'a yega na hòki.
M'a yega n'e mesa.
Ya m'a gara mi lapis.
M'a gara mi lapis.
Pa kua ku m'a vota.
M'a tira mi bola (2x)

Ik heb mijn stem uitgebracht (3x)
Kom mijn hersens inslaan.
Kom mijn arm breken.
Kom mijn ogen eruit slaan.
Kom tegen me schoppen.
Op welke partij ik heb gestemd.
Ik heb mijn stem uitgebracht.
Op de partij die ik heb gestemd.
Ik heb mijn stem uitgebracht.
Ik ben bij het stemhok aangekomen.
Ik ben bij de tafel aangekomen.
Ja, ik heb mijn potlood vastgepakt.
Ik heb mijn potlood vastgepakt.
Op welke partij heb ik gestemd.
Ik heb mijn stem uitgebracht. (2x)